

## Udział w konferencjach i sympozjach naukowych

I Ogólnopolska Konferencja Metodyczna dla Hispanistów zorganizowana przez Wyższą Szkołę Filologiczną ze Wrocławiu (10-11.05.2008).

Multidyscyplinarna Konferencja Naukowa *Ślady hiszpańskie- polskie ślady. Przenikanie kultur odległych* zorganizowana przez Uniwersytet Wrocławski (10-12.12. 2008). Tytuł wystąpienia: *¿El hombre es un animal racional e irracional? Sobre el concepto de estupidez e inteligencia en los zoomorfismos fraseológicos del polaco y del español.*

Sympozjum *Foro de Lingüística Hispánica: panorama de temas y métodos de investigación* zorganizowane przez Katedrę Filologii Hiszpańskiej Uniwersytetu Łódzkiego (13-15.03.2009). Tytuł wystąpienia: *Sobre el concepto de estupidez e inteligencia en los zoomorfismos fraseológicos del polaco y del español.*

II Ogólnopolska Konferencja Naukowa dla Hispanistów *Abre los ojos: España adentro* zorganizowana przez Wyższą Szkołę Filologiczną we Wrocławiu (18-19.04.2009). Tytuł wystąpienia: *Las unidades fraseológicas con un componente animal en los idiomas polaco y español. La importancia de la fraseología en la enseñanza de lenguas extranjeras.*

III Ogólnopolska Konferencja Naukowa dla Hispanistów *Abre los ojos del español al hispanismo. Docencia e investigación* zorganizowana przez Wyższą Szkołę Filologiczną we Wrocławiu (15- 16.05.2010). Tytuł wystąpienia: *Acerca de los aspectos culturales de la fraseología hispana y polaca: el caso de los zoomorfismos.*

Konferencja *W kręgu teorii i/a metodologii językoznawstwa*, zorganizowana przez Akademię Humanistyczno-Ekonomiczną w Łodzi (22-23.10.2010). Tytuł wystąpienia: *Motywacja frazeologiczna w ujęciu kognitywnym na przykładzie frazeologizmów zoonimicznych.*

II Sympozjum *Foro de Lingüística Hispánica: panorama de temas y métodos de investigación* zorganizowane przez Zakład Hispanistyki Uniwersytetu Śląskiego (14-16.04.2011). Tytuł wystąpienia: *La diversidad dentro de la unidad: los aspectos culturales de la fraseología hispana.*

Międzynarodowa Konferencja *Studia Romanistica Beliana Lengua, cultura y medios de comunicación* zorganizowana przez Uniwersytet Mateja Bela w Bańskiej Bystrzycy (Słowacja, 20-21.10.2011). Tytuł wystąpienia: *El componente (inter)cultural de la fraseología: las estrategias de traducción.*

IV Międzynarodowe Sympozjum Hispanistów *Encuentros IV* zorganizowane przez Uniwersytet Wrocławski (14.11-17.11.2012). Tytuł wystąpienia: *La fraseología en el discurso: ajustes pragmáticos.*

Międzynarodowy Kongres Hispanistów: IV Jornadas de Lingüística Hispánica *Armonía y Contrastes* zorganizowany przez Uniwersytet w Lizbonie (20-21.04.2015). Tytuł wystąpienia: *Una lengua, distintas visiones del mundo. Acerca de la variación fraseológica del español.*

IV Międzynarodowe Sympozjum *Foro de Lingüística Hispánica: panorama de temas y métodos de investigación* zorganizowane przez Instytut Studiów Iberyjskich i Iberoamerykańskich UW, Katedrę Iberystyki SWPS oraz Instytut Lingwistyki Stosowanej UW (7.05-9.05.2015). Tytuł wystąpienia: *Sobre el valor pragmático- discursivo de las unidades fraseológicas somáticas metalingüísticas.*

L Międzynarodowy Kongres Nauczycieli Języka Hiszpańskiego zorganizowany przez Stowarzyszenie *AEPE* w Burgos (Hiszpania) (20-24.07.2015). Tytuł wystąpienia: *La enseñanza de E/LE orientada a la innovación: Una aproximación a la fraseodidáctica basada en las TIC.*

Międzynarodowa Konferencja Hispanistów *Las palabras (des)atadas* zorganizowana przez Uniwersytet Karola w Pradze (16-17.10.2015). Tytuł wystąpienia: *Las unidades fraseológicas pseudo-equivalentes del español y del polaco: un estudio cognitivo.*

V Międzynarodowe Sympozjum Hispanistów *Encuentros V* zorganizowane przez Uniwersytet Jagielloński (22-24.09.2016). Tytuł wystąpienia: *Fraseología y emoción: Un esbozo de las fórmulas rutinarias con modalidad subjetiva.*

V Foro de Lingüística Hispánica: panorama de temas y métodos de investigación, zorganizowane przez Katolicki Uniwersytet Lubelski i Uniwersytet Marie Curie-Skłodowskiej (11-13.05.2017). Tytuł wystąpienia: *Un breve estudio de las unidades fraseológicas irónicas.*

LII Międzynarodowy Kongres Nauczycieli Języka Hiszpańskiego “*El español en su camino hacia América*”, zorganizowany przez Stowarzyszenie *AEPE* w Las Palmas de Gran Canaria (Hiszpania) (24-28.07.2017). Tytuł wystąpienia: *La fraseología en el aula de E/LE: ¿Un reto difícil de alcanzar? Una aproximación a la fraseodidáctica.*

IV Jornadas de Estudios Románicos, zorganizowane przez Uniwersytet Komeńskiego w Bratysławie (29.09-30.09.2017). Tytuł wystąpienia: *La creatividad en la fraseología española y polaca: un breve estudio de las unidades fraseológicas desautomatizadas.*

XXIX CIA - Congreso Internacional de ASELE (Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera) pt. *Perfiles, factores y contextos en la enseñanza y el aprendizaje de ELE/EL2*, organizowanej przez Uniwersytet w Santiago de Compostela (5-8.09. 2018 roku). Tytuł wystąpienia “*No es tan fiera la fraseología como la pintan. Acerca de la fraseodidáctica: el caso de los somatismos*”.

VI Międzynarodowe Sympozjum Hispanistów *Encuentros 2018 “Entre tradición y novedad: Los estudios hispánicos a comienzos del siglo XXI”*, organizowanym przez Uniwersytet Łódzki (24-26.05.2018). Tytuł wystąpienia: “*Fraseología en contexto. Un esbozo de las unidades fraseológicas «manipuladas»*”.

Międzynarodowy Kongres Hispanistów: *VIII Jornadas Internacionales de Lingüística Hispánica: Raíces y horizontes* organizowanej przez Uniwersytet w Lizbonie (1-3.04.2019). Tytuł wystąpienia: “*Blogeo, luego existo: Un breve estudio de las unidades fraseológicas «manipuladas» en los memes y redes sociales*”.

### **Recenzje artykułów w czasopismach naukowych**

*Tendencias en la enseñanza de español LE. Perspectivas glotodidácticas y metodológicas contemporáneas*, Kraków, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2015.

Recenzja artykułów do czasopism *Studia Iberyckie* i *Studia Romanica Posnaniensia*.

### **Nagrody i wyróżnienia**

- Nagroda Zespołowa II Stopnia JM Rektora UŚ prof.dr.hab. Andrzeja Kowalczyka za wybitne osiągnięcia dydaktyczne uzyskanych w roku 2018/2019.
- Nagroda JM Rektora UŚ prof.zw.dr.hab. Wiesława Banysia za działalność naukowo-badawczą (10.2014)
- Nagroda za znaczący dorobek naukowy za lata 2013-2016.
- Nominacja do Laurów Studenckich 2011 w kategorii Przyjaciel Studenta.

### **Działalność dydaktyczno-popularyzatorska**

Prelekcja *Jeden język, wiele kultur. Słów kilka o różnorodności dialektalnej języka hiszpańskiego* w ramach *Día de la Hispanidad* organizowanego przez V Liceum Ogólnokształcącym z Oddziałami Dwujęzycznymi im. Kanclerza Jana Zamoyskiego w Dąbrowie Górniczej (12.10.2017).

Prelekcja nt. Hiszpańskich związków frazeologicznych z nazwami kolorów oraz tzw. *falsos amigos* w Zespole Szkół nr 1 im. Gustawa Morcinka w Tychach w ramach XII Powiatowych Igrzysk Ortograficznych Corrida 2017 (10.04.2017).

Prelekcja nt. Frazeologii hiszpańskiej w ramach XII Powiatowych Igrzysk Ortograficznych Corrida 2017 (10.04.2017) organizowanych w w Zespole Szkół nr 1 im. Gustawa Morcinka w Tychach.

Prelekcja *La variedad del español* w X LO im. Paderewskiego w Katowicach (11.12.2015).

Prelekcja *La variedad del español* w II Liceum Ogólnokształcącym im. Stefana Żeromskiego w Dąbrowie Górniczej (23.10.2015).

Prelekcja *Jeden język, wiele kultur. Słów kilka o różnorodności dialektalnej języka hiszpańskiego* w Zespole Szkół nr 1 im. Gustawa Morcinka w Tychach w ramach obchodów Międzynarodowego Dnia Języków Obcych (28.09.2015).

Członek Jury w I Międzyszkolnym Konkursie Piosenki Obcojęzycznej organizowanym przez Gimnazjum nr 2 z Oddziałami Dwujęzycznymi w Katowicach (14.05.2015). Wydarzenie to zostało objęte patronatem Instytutu Języków Romańskich i Translatoryki Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach.

Wygłoszenie wystąpienia *Las TIC en la enseñanza de ELE* na zaproszenie organizatorów I Jornadas para Profesores de Español en Polonia (15-16.05.2014): Instytutu Cervantesa w Krakowie we współpracy z Uniwersytetem Jagiellońskim i Biurem Rady ds. Edukacji Ambasady Hiszpanii w Warszawie.

Nadzór merytoryczny nad pytaniami konkursowymi do *Domeykiady* 2013- Ogólnopolskiego konkursu wiedzy o krajach hiszpańskojęzycznych realizowanego pod patronatem Instytutu Języków Romańskich i Translatoryki Uniwersytetu Śląskiego przy współpracy z Instytutem Cervantesa w Warszawie.

### **Działalność organizacyjna**

Członek Kierunkowego Zespołu ds. Zapewnienia Jakości Kształcenia.

Sekretarz Komitetu Okręgowego V i VI Olimpiady Języka Hiszpańskiego, Okręg Katowice.

Współorganizator Hispanofonii 2012 (7.12.2012) będącej częścią projektu Instytutu Języków Romańskich i Translatoryki „Promocja języków i kultur romańskich w województwie śląskim”.

Współorganizator Śląskiej Nocy Naukowców 2012- Organizacja gry edukacyjnej *W drogę! Rodzinna gra edukacyjna na temat krajów romańskich*.

Współorganizator Śląskiej Nocy Naukowców 2011- Przygotowanie warsztatów dla dzieci w wieku 5-9 lat *Z Lunnisem wędrowniczkiem na podbój hiszpańskiej Grenady*.

Współorganizator konferencji naukowej Hispanistów „II Foro de Lingüística Hispánica”, Uniwersytet Śląski, IV.2011.

Pomoc w organizacji różnorodnych imprez o charakterze popularnonaukowym (kontakt ze szkołami), m.in. *Hispanofonia* 2010 i 2009 (prowadzenie quizu z nagrodami).

### **Udział w warsztatach i stażach metodycznych krajowych i zagranicznych**

Staż zagraniczny dla nauczycieli języka hiszpańskiego zorganizowany przez Ministerstwo Nauki i Edukacji Hiszpanii oraz Uniwersytet w Santiago de Compostela we współpracy z Centralnym Ośrodkiem Doskonalenia Nauczycieli (14.07-01.08.2008).

Staż zagraniczny dla nauczycieli języka hiszpańskiego zorganizowany w ramach programu Comenius (3.08-14.08.2009, León).

Wyjazd stypendialny na specjalistyczny kurs dla nauczycieli języka hiszpańskiego organizowany przez szkołę Mester w Salamance we współpracy z Biurem Rady ds. Edukacji Ambasady Hiszpanii w Warszawie w dniach 28.09-5.10.2019.

Warsztaty metodyczne w ramach cyklicznych spotkań Europejskich Ośrodków Dydaktycznych Języka Hiszpańskiego (*I i II Encuentro Europeo de Centros de Enseñanza de Español*) zorganizowane przez FEDELE oraz TurEspaña, promocja Zakładu Hispanistyki UŚ (25-27.11.2010, Salamanca; 14.11-19.11.2011, Walencja).

XLVII Międzynarodowy Kongres Nauczycieli Języka Hiszpańskiego (Congreso Internacional de la AEPE, Gijón, 22-27.07.2012).

Warsztaty *Didáctica del verbo español* zorganizowane przez wydawnictwo Nowela oraz Uniwersytet Śląski w Sosnowcu (23.11.2009).

Warsztaty *Cultura. La quinta destreza* zorganizowane przez Wyższą Szkołę Zarządzania Marketingowego i Języków Obcych Gallus w Katowicach (25.03.2010).

Warsztaty *El subjuntivo, ¿es tan fiero como lo pintan?* oraz *El componente lúdico en la enseñanza de ELE para adolescentes y adultos* zorganizowane przez Instytut Języków Romańskich i Translatoryki UŚ, Księgarnię Hiszpańską Elite oraz hiszpańskie wydawnictwo EnCLAVE-ELE (13.04.2010).

Cykl warsztatów i konferencji przeprowadzonych w ramach *I Encuentro Práctico de Profesores de Español en Polonia* zorganizowanych przez Instytut Cervantesa w Krakowie, International House i wydawnictwo Difusión (7-8.05.2010).

Warsztaty *Tareas para el desarrollo de la expresión oral: identidad, cultura, creencias y actitudes en el uso de la lengua* zorganizowane przez wydawnictwo Nowela oraz II Liceum Ogólnokształcące w Katowicach (05.10.2011).

Warsztaty *Cómo trabajar con imágenes en clase de español: cómics, fotografías y dibujos. Una propuesta de trabajo con material digital* zorganizowane przez Uniwersytet Ekonomiczny, Księgarnię Hiszpańską Elite oraz hiszpańskie wydawnictwo SGEL (26.04.2012).

Warsztaty *Zastosowanie metody naturalnej w nauczaniu języka hiszpańskiego w oparciu o podręcznik Arcoíris* zorganizowane przez Centrum języka hiszpańskiego ñ Centro de Español oraz Wydawnictwo Przystanek Edu (12.04.2013).

Warsztaty *El texto como pretexto para desarrollar la competencia comunicativa i Jóvenes estudiantes buscan acción: herramientas para dinamizar la clase con jóvenes adolescentes* zorganizowane przez Centrum języka hiszpańskiego ñ Centro de Español, Księgarnię Hiszpańską Elite oraz hiszpańskie wydawnictwo Edelsa (17.04.2013).

Warsztaty *Strategie uczenia się w nauczaniu języków obcych* zorganizowane przez Wydawnictwo Lektorklett (17.03.2015).

Warsztaty metodyczne *¿Cómo aplicar AICLE/CLIL en el aula?*. Warsztaty zorganizowane przez Instytut Cervantesa (15.03.2019).

## **Szkolenia**

*Komputerowe wspomaganie tłumaczenia (CAT)- teoria i praktyka* (15.01, 5.02, 12.02, 12.03.2011), szkolenie organizowane przez Instytut Języków Romańskich i Translatoryki prowadzone przez p. Michała Toszę. Tematyka szkolenia: Pakiet SDL Trados, program MemoQ, pozostałe narzędzia wspomagające zarządzanie terminologią kompatybilne z Tradosem i MemoQ.

*Lokalizacja oprogramowania* (19-20.09.2012), szkolenie organizowane przez Instytut Języków Romańskich i Translatoryki prowadzone przez dr. Agenora Delbor-Hoffmana. Tematyka szkolenia: narzędzia CAT, lokalizacja stron www oraz plików pomocy CHM, SDL Passolo, projekty lokalizacyjne).

*Oprogramowanie SDL Trados Studio 2011* (10.12.2012) szkolenie przeprowadzone przez p. Karola Stachowiaka z Greater Translation (Warszawa). Tematyka szkolenia: tłumaczenie i weryfikacja tekstów, tworzenie TM i glosariuszy, analiza dokumentów i wycena tłumaczeń, konfiguracja projektów 1) tłumaczeniowych.

*Komputerowe wspomaganie tłumaczenia (CAT)* (28-30.01.2014), szkolenie organizowane przez Instytut Języków Romańskich i Translatoryki prowadzone przez p. Michała Toszę. Tematyka szkolenia: Pakiet SDL Trados, program MemoQ.